

Ri na'ay carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Timoteo

Ri Timoteo jun c'ajuol pastor richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Efeso. Jaja' c'a maja' c'o q'uiy runo'j chi nca'ruc'uaj ri hermanos, rumare' ri apóstol Pablo xutak va na'ay carta va cha, y nu'ej c'a cha ri chica nu'on chi nca'ruc'uaj ri hermanos. Ri Pablo nu'on mandar c'a ri Timoteo chirij ri quic'uaxic ri hermanos. Nuya' je' no'j cha, ri chica nu'on chica ri xa man ja ta ri ruch'ab'al ri Dios niqutzijuoq chiquicajol ri quiniman chic ri Dios. Y ri Pablo nu'ej cha chi tujacha-ri' chupan ri rusamaj ri Dios, chi quire' ri Timoteo ntuoc jun utzulaj rusamajiel ri Dios.

Ri capítulo 1:1–3:16, ri Pablo nu'ej cha ri Timoteo ri chica nu'on chi otz ruc'uaxic nu'on cha ri iglesia. Y quire' je' nu'ej chi quinojuel ri nca'samaj chupan ri iglesia, can otz tiquib'ana' cha ri rusamaj ri Dios.

Y ri capítulo 4:1–6:21 nu'ej más cha ri Timoteo ri chica nu'on chiquicajol ri hermanos, y ri chica chi no'j ri otz chi nuya' chica chupan ri quic'aslien ri ruyo'n ri Dios chica.

Ri saludo

¹ Inre' Pablo, in ru-apóstol ri Jesucristo, ruma quire' xu'ej ri Dios ri nicalo kichin, y quire' je'

xu'ej ri Kajaf Jesucristo ri ka-esperanza. ² Nitak-el va carta va chava atre' Timoteo, ✧ ri can at inche'l nuc'ajuol ruma acukub'an ac'u'x riq'uin ri Jesucristo. Ja ta ri favor, ri misericordia y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin avánima.

Tub'ana' cuenta-ri' choch ri man ja ta ri ketzij ch'ab'al ri niquic'ut

³ Y inche'l ri xin'ej can chava antok xipa vave' Macedonia, quire' je' ni'ej chava vacame; chi cac'ujie' chire' pa tanamet Efeso, ruma chire' ic'o ri man ja ta ri ketzij ch'ab'al ri niquic'ut. Y nic'atzin chi na'ej chica chi man tiquic'ut chic re'. ⁴ Nic'atzin je' na'ej chica chi man tiquiya' quixiquin cha ri tzij ri nitzijos chiquij ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can y nic'aj chic tzij ri choj i-maluon-ka; ri tzij quire' nuc'am-pa ayoval ruma man jun b'ay xca'q'uis. Y re' man nkojquito' ta chi nkojq'uiy chupan ri kac'aslien riq'uin ri Dios, c'aslien chi nakacukub'a' kac'u'x riq'uin jaja'.

⁵ Quire' ta'ej chica, ruma ri Dios nrajo' chi quino-jiel ta nicajo-qui' riq'uin jun cánima sak, jun cánima ri nuna' chi otz c'o choch ri Dios, y riq'uin je' jun ketzij cukb'al c'u'x. ⁶ Ruma ic'o nic'aj ri xa xquiya' can nojiel re'. Xa ja yan chic ri tzij ri man jun rakalien ri niqui'ej. ⁷ Ijeje' niquina' chi i-maestro richin ri ru-ley ri Dios ri rutz'ib'an can ri Moisés. Pero xa man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender) ri nu'ej ri ley re'. Y man cata'n ta ijeje' chica niqui'ej chirij ri nu'ej ri ley.

✧ 1:2 Hch. 16:1.

ruma xu'on chuva chi xincukub'a' nuc'u'x riq'u'in ri Jesucristo y xuya' je' ri amor chuva inche'l ri c'o riq'u'in ri Jesucristo.

¹⁵ Y ri ni'ej chava can ketzij, y can otz chi nini-max cuma quinojiel: Chi ri Jesucristo xpa chochulief chi nca'rucol ri c'o qui-pecados, y ja inre' ri más c'o nu-pecado que chiquivach quinojiel.

¹⁶ Pero mesque can itziel ri i-nub'anun-pa, ri Jesucristo xujoyovaj noch y xu'on perdonar ri nu-pecado, chi quire' xuc'ut chiquivach ri vinak chi jaja' c'o q'uiy ru-paciencia. Jaja' xu'on perdonar ri nu-pecado inre', chi quire' nuc'ut chiquivach ri vinak ri xtiquinimaj chi jaja' can xtu'on perdonar ri qui-pecados chi niquil ri c'aslien ri man niq'uis ta. ¹⁷ Rumare' kaya' ruk'ij ri Dios richin nojiel tiempo. Jaja' ri Rey richin nojiel tiempo. Jaja' man nicon ta. Jaja' man nitz'iet ta, pero c'o. Jo'c jaja' ri Dios c'o y riq'u'in jaja' c'o-ve nojiel no'j. Y jaja' ri tiyo'x ruk'ij y ru-gloria richin nojiel tiempo. Amén.

¹⁸ Y atre' Timoteo can at inche'l nuc'ajuol, ni'ej chava: Man timastaj chava ri b'e'n can chavij atre' cuma ri hermanos ri xqui'ej ri x'e'x chica ruma ri Dios. Xa can tatija' ak'ij chi na'an ri samaj ri b'e'n can chava chi na'an, can inche'l nu'on jun utzulaj soldado. ¹⁹ Can siempre tacukub'a' ac'u'x riq'u'in ri Dios, y ri ajaluon y ri avánima siempre tuna' chi otz c'o choch ri Dios. Ruma ic'o hermanos ri man quire' ta xqui'an, rumare' xa'c'ujie' can y man chic xquicukub'a' ta quic'u'x riq'u'in ri Dios. ²⁰ Quire' xqui'an ri Himeneo y ri Alejandro. Rumare' xa'njach pa ruk'a' ri Satanás, chi quire' ticatamaj chi man ca'ch'o' itziel chirij ri Dios.

2

Ri instrucciones chirij ri oración

¹ Vacame c'a ni'ej chava chi siempre tic'utux cha ri Dios ri nic'atzin, can siempre ti'an orar, y siempre tiyo'x tiox b'a' cha. Quire' ti'an pa quicuenta quinojiel ri vinak. ² Tic'utux c'a cha ri Dios chi ca'ruto' quinojiel ri reyes y chi ca'ruto' je' ri nic'aj chic gobernadores chi quire' otz nkojc'ujie' konojiel y man jun kax nakac'ul. Y xtakuc'uaj ta je' jun c'aslien otz choch ri Dios y chiquivach ri vinak. ³ Ruma jare' ri otz y ri nika choch ri Dios ri nicalo kichin. ⁴ Ruma jaja' nrajo' chi quinojiel ta ri vinak nicatamaj ta ri ketzij y nca'colotaj ta chupan ri quipecados.

⁵ Ruma jo'c jun Dios c'o, y chucajol ri Dios y ri vinak jo'c Jun c'o ri nib'ano chi nca'b'aka ri vinak riq'uin ri Dios, y ri nib'ano re' ja ri Jesucristo ri xuoc vinak inche'l ojre'. ⁶ Jaja' xuya' rutzij chi xquimisas chi xutoj ri ka-pecados konojiel. Y re' xtzijos antok xalka ri tiempo. ⁷ Y ri Dios xirucha' inre' chi xinuoc jun apóstol chi nitzijuoj ri ruch'ab'al y chi xinuoc maestro quichin ri man israelitas ta[☆] chi tiquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo y ticatamaj ri ketzij. Can ketzij ri ni'ej, y ri Cristo can nutz'at-pa ri vánima chi inre' man nitz'ak ta tzij.

⁸ Inre' nivajo' c'a chi ri achi'a' tiquib'ana' orar chica-na lugar. Y antok niqui'an orar, tiquipilisaj quik'a' santa chicaj, y can sak ta ri cánima y man jun ta ayoval c'o riq'uin cánima. ⁹ Y quire' je' ri ixoki', tiquicusaj quitziak ri man nak'ax ta ruve'

☆ 2:7 2Ti. 1:11.

niqui'an cha. Niqui'an ta pensar otz nojiel ri nca'qui'an y ja ta ri más choj ri niqui'an. Man tak'ax ruve' ri niqui'an cha ri rub'anic ri quive' jo'c chi ca'tz'iet cuma ri vinak. Man tiquicusaj ri oro antok niquivak-qui' y man tiquicusaj ri perlas, y man tiquicusaj tziak ri cara cajal. ✧ ¹⁰ Ri más otz chi niqui'an ri ixoki' ri can quiniman chic ri Dios ja chi tiquib'ana' favor chica quinojiel, can inche'l ruc'amun chi niqui'an ri niqui'ej chi quic'uan jun c'aslien ri nika choch ri Dios. ¹¹ Y ni'ej je' chi antok nitzijos ri ruch'ab'al ri Dios, ri ixoki' jo'c tica'xaj, man ca'ch'o' y ca'niman. ¹² Ruma inre' man niya' ta permiso chi ri ixoki' más nem niqui'an chiquivach ri achi'a', ni chi nca'quitijooj ri achi'a'. Xa man jun tzij tiqui'ej. ¹³ Ruma ri Dios, na'ay xu'on ri Adán, ✧ y después xu'on ri Eva. ✧ ¹⁴ Y man ja ta ri Adán x'an engañar, xa ja ri Eva ri x'an engañar y chire' xpa ri pecado. ✧ ¹⁵ Y ri ixok xticolotaj ruma nca'ruq'uiytisaj ri ral, vi xa nucukub'a' ruc'u'x riq'uin ri Dios, xa c'o ri amor riq'uin ránima, xa nuc'uaj jun c'aslien sak, y xa jo'c ta ri otz nu'on.

3

Requisitos richin ri nca'uoc ancianos richin ri iglesia

¹ Hermanos, ri tzij ri ni'ej can ketzij: Xa c'o jun hermano ri nurayij chi ntuoc anciano richin ri iglesia, can otz ri samaj ri nurayij. ² Pero nic'atzin chi jun anciano richin ri iglesia ruc'uan

✧ **2:9** 1P. 3:3. ✧ **2:13** Gn. 2:7. ✧ **2:13** Gn. 2:21-22. ✧ **2:14** Gn. 3:1-6.

jun c'aslien otz, chi quire' man jun vinak nich'o-pa chirij. Nic'atzin chi jaja' jo'c jun raxjayil, nu'on pensar otz ri nca'ru'on, nu'on cuenta-ri' chi man tu'on pecar-ri', jun ri can rakalien niyo'x ruk'ij, jun ache ri ja'al nca'ru'on recibir pa rachuocho ri hermanos ri jun chic tanamet i-patanak-ve, y nicovin nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios, ³ jun ache ri man nik'ab'ar ta, ni man nu'on ta ayoval, jun ache ri man nca'ru'on ta itziel tak kax chi nuch'ec miera; xa can nic'atzin chi otz runo'j quiquin quinojuel vinak, jun ache ri man nrajo' ta ayoval, y man ni'a ta ránima chirij ri miera. ⁴ Y ja'al ta nca'ru'on gobernar quinojuel ri ic'o pa rachuocho, y ja'al ta ruc'utun chiquivach ri ralc'ual chi nca'niman y niqui'an respetar. ⁵ Ruma xa jun ache man rata'n ta nca'ru'on gobernar ri ic'o pa rachuocho, ¿che'l xca'ru'on gobernar ri hermanos ri ic'o chupan ri iglesia richin ri Dios? ⁶ Man otz ta je' chi ntuoc anciano richin ri iglesia jun hermano ri xa c'a jub'a' oc tiempo tunimaj ri Dios, ruma nak xa nuna-ka-ri' chi nem, xtu'on inche'l xu'on ri diablo y xtika ri nem castigo paro'. ⁷ Y nic'atzin je' chi otz nitz'iet ri ruc'aslien cuma ri vinak ri man quiniman ta ri Jesucristo, chi quire' man jun itziel kax nilitaj chirij, y chi man nika ta pa ruk'a' ri diablo.✧

Requisitos richin ri nca'uoc diáconos

⁸ Y quire' je' ri diáconos, nic'atzin chi niquic'uaj jun utzulaj c'aslien chiquivach ri vinak. Y nic'atzin je' chi ketzij ri niqui'ej, man nca'k'ab'ar ta, y man nca'qui'an ta itziel tak kax chi niquich'ec qui-miera. ⁹ Y nic'atzin chi tic'ujie' riq'uin cánima

✧ 3:7 Tit. 1:6-9.

ri xu'ej ri Dios chirij ri cukb'al c'u'x, y sak ta cáñima choch ri Dios. ¹⁰ Y na'ay ca'tz'iet xa otz quic'aslien o manak. Y xa man jun itziel kax nilitaj chiquij, ca'uoc diáconos. ¹¹ Y quire' je' ri ixoki', nic'atzin chi niqic'uaj jun utzulaj c'aslien chiquivach ri vinak. Y man tiquik'ab'aj tzij chiquij nic'aj chic, can niqiu'an ta pensar otz ri niqiu'an, y can otz ta niqiu'an cha nojiel ri samaj ri ni'e'x chica chi niqiu'an. ¹² Y jun diácono can nic'atzin chi jo'c jun raxjayil. Y nic'atzin je' chi can nca'ru'on gubernar otz ri ralc'ual y quinojiel ri ic'o pa rachuocho. ¹³ Ruma xa jun diácono otz nu'on cha ri rusamaj ri Dios, can xti'an cha chi rakalien y xtucukub'a' más ruc'u'x riq'uin ri Jesucristo.

Ri Dios xu'ej yan chakavach ri chica c'aslien ri nika choch

¹⁴ Jare' nitz'ib'aj-el chava Timoteo, mesque nivajo' nquib'aka aviq'uin cha'nin. Y nitak-el va carta va chava, ¹⁵ chi quire' xa man xquib'aka ta yan aviq'uin, avata'n chic ri chica chi c'aslien nic'atzin chi navuc'uaj chiquicajol ri i-ralc'ual chic ri c'aslic Dios ri ni'e'x iglesia chica, ri iglesia ri rata'n y ruchajin ri ketzij. ¹⁶ Y ketzij chi can nem rakalien ri xu'ej ri Dios chakavach vacame, ri nich'o' chirij ri chica c'aslien nika choch jaja'; ruma chupan ri ruch'ab'al ri tz'ib'an can, nu'ej: Ri Dios xc'ujie' vave' choch-ulief, xuoc vinak inche'l ojre'.

Xc'ut chakavach ruma ri Espíritu Santo chi choj ruc'aslien.

Xtz'iet je' cuma ri ángeles.

Xtzijos chica ri vinak ri man israelitas ta,

y can iq'uiy ri ic'o choch-ulief xa'niman richin.
Y x'an recibir chicaj riq'uin namalaj ruk'ij.

4

*Chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij, iq'uiy ri xtiquiya'
can ri ruch'ab'al ri Dios*

¹ Y ja'al k'alaj ri nu'ej ri Espíritu Santo, chi chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij, ic'o ri xtiquiya' can ri ruch'ab'al ri Dios y ri cukb'al c'u'x. Ri xtica'xaj xa ja yan chic ri tzij ri patanak quiq'uin ri itzal tak espíritus y quiq'uin ri espíritus ri niq'ui'an maña. ² Xtica'xaj ri niq'ui'ej ri xa ca'ye' quipalaj y jo'c tz'akon tak tzij niq'ui'an, ri man jun chica nuna' ri quijaluon y ri cánima antok niq'ui'an jun kax itziel. ³ Ijeje' xtiq'ui'ej chica ri vinak chi man chic ca'c'ulie'. Xtiq'ui'ej je' chi ic'o kax ri man otz ta nca'tij, kax ri ja ri Dios ri b'anayuon chi i-otz chi nca'tij y nic'atzin chi nakaya' tiox b'a' cha. Ruma jare' nrajo' chika ojre' ri kata'n chic ri ketzij y kaniman rub'e'. ⁴ Ruma nojiel ri xu'on ri Dios, can otz. Y rumare' man taka'ej chi man otz ta nca'tij. Xa nakaya' tiox b'a' cha ri Dios antok nakatej, ⁵ ja ri ruch'ab'al ri Dios y ri oración nu'on sak cha.

Jun utzulaj rusamajiel ri Jesucristo

⁶ Atre' Timoteo, xa xca'tijuoaj ri hermanos riq'uin ri xin'ej yan chava chupan va carta va, ncatuoc jun utzulaj rusamajiel ri Jesucristo, ncaq'uiy chirij ri ch'ab'al ri nich'o' chirij ri cukb'al c'u'x y xcaq'uiy je' riq'uin ri ketzij ri c'utun chavach, ri animan. ⁷ Man ca'vaxaj ri tzij ri man riq'uin ta ri Dios i-patanak-ve, xa quitzij ri avala'i' ri man jun quino'l'. Atre' xa tatija' ak'ij navuc'uaaj

jun c'aslien otz choch ri Dios. ⁸ Ri ejercicio nuya' jub'a' ruchuk'a' ri a-cuerpo, pero ri más nic'atzin ja chi navuc'uaj jun c'aslien otz choch ri Dios. Ruma otz xtu'on chava chupan ri ac'aslien vave' ri choch-ulief y chupan je' ri ac'aslien ri chakavach-apa. ⁹ Ri ni'ej, can ketzij y can otz chi ninimax cuma quinojiel. ¹⁰ Rumare' nkusamaj y naka'an sufrir, ruma kacukub'an kac'u'x riq'uin ri c'aslic Dios. Jaja' nrajo' nca'rucol quinojiel ri vinak, pero ri nca'rucol ja ri nca'niman richin.

¹¹ Y atre' Timoteo, ca'tijuoj ri hermanos riq'uin nojiel re' y ta'ej chica chi jare' tiquib'ana'. ¹² Man jun c'a tib'ano chava chi man jun avakalien ruma c'a at c'ajuol. Catuoc ejemplo chiquivach ri hermanos riq'uin ri tzij ri nca'ej. Can ca'vajo' quinojiel, can otz tab'ana', tac'utu' chi at-uc'uan ruma ri Espíritu Santo, chi acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios y chi sak ac'aslien. ¹³ Y inre' nivajo' chi atre' na'an leer ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri hermanos. Ta'ej chica chi tiquiya' cánima riq'uin ri Dios, y ca'tijuoj riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios. Quire' tab'ana', hasta c'a xquinalka inre'. ¹⁴ Man timastaj chava chi ri a-don ja ri Dios sipayuon chava; y xyo'x chava antok ri ancianos richin ri iglesia xquiya' quik'a' pan ave' y ruma ri profecía ri xqui'ej.

¹⁵ Can riq'uin nojiel avánima tab'ana' ri samaj, chi quire' ncatz'iet cuma quinojiel chi k'ij-k'ij ncaq'uiy y ncatuoc jun utzulaj rusamajiel ri Dios. ¹⁶ Tab'ana' cuenta-avi', can tatz'ata' otz ri chica na'an, y quire' je' tab'ana' riq'uin ri nac'ut chiquivach ri hermanos. Y man taya' can ri asamaj, chi

quire' xtacol-avi' atre' y xca'col je' ri xca'c'axan avichin.

5

Ri otz chi na'an quiq'uin ri hermanos

¹ Xa c'o jun hermano mámix chic ri nu'on ruch'o'j, man cach'o' cof cha, xa akal cach'o' cha. Xa can inche'l atata' tab'ana' cha. Y ri c'ajola', inche'l i-achak' i-animal tab'ana' quiq'uin. ² Y chica ri ch'itak avala'i' chic, tab'ana' chica chi i-inche'l atie'. Y ri xtani', tab'ana' chica chi i-inche'l avana', y man jun itziel na'an pensar chiquij.

³ Y xa ic'o malca'n-ixoki' ri ketzij man jun nilin quichin, ca'to'. ⁴ Pero xa c'o jun malca'n-ixok ri ic'o ral o riy, ijeje' qui'lin richin. Ruma ijeje' can nic'atzin nicatamaj chi na'ay ja ri pa cachuoch tiquic'utu' jun c'aslíen ri nika choch ri Dios. Can tiquitzoliej ruc'axiel chica ri quitie-quitata', ruma jare' ri otz y ja'al nika choch ri Dios. ⁵ Pero ri malca'n-ixok ri ketzij ruyuon c'o, can rucukub'an ruc'u'x riq'uin ri Dios y man nitanie' ta chi nuc'utuj favor y nu'on orar chi pak'ij chi chak'a'. ⁶ Pero ri malca'n-ixok ri jo'c nu'on ri nrajo' ri ru-cuerpo, xa quiminak choch ri Dios. ⁷ Ta'ej chica ri hermanos chi tiquinimaj nojiel ri ni'ej, chi quire' man jun kax itziel xtilitaj chiquij. ⁸ Y nic'atzin chi nca'quito' ri cach'alal, pero más nic'atzin chi nca'quiliy ri ic'o pa cachuoch. Y xa c'o jun ri man nu'on ta quire', jaja' nu'on inche'l xa man rucukub'an ta ruc'u'x riq'uin ri Dios, xa más itziel ruc'aslíen chiquivach ri vinak ri man quiniman ta ri Jesucristo.

⁹ Ri malca'n-ixok otz chi nitz'ib'as rub'e' chupan ri lista chi nilix, ja ri c'o sesenta rujuna', xc'ujie' jo'c jun rachajil, ¹⁰ xa ata'n chi c'o otz rub'anun, xa i-ruq'uiytisan otz ri ral, xa ja'al ruyo'n qui-posada nic'aj chic, xa i-ruch'ajuon cakan[☆] ri santos hermanos, xa i-ruto'n ri niq'ui'an sufrir y xa i-rub'anun nic'aj chic utzulaj tak kax.

¹¹ Pero ri malca'n-ixoki' ri c'a maja' más qui-juna', man titz'ib'as quib'e' chupan ri lista chi nca'lix cuma ri hermanos. Ruma ijeje' nca'tiquir niq'ui'ej chi quiyuon nicajo' nca'c'ujie' chi niq'ui'an rusamaj ri Cristo. Pero después, xtiqumastaj ri qui'e'n y xticajo' nca'c'ulie' chic jun b'ay. ¹² Y ruma man xqui'an ta ri xqui'ej na'ay, y xquic'ax quitzij, ri Dios can xtuya' qui-castigo. ¹³ Y quire' je', xa man nca'c'ulie' ta, niq'uitz'om k'oral, nca'a chi tak jay; y man jo'c ta chic nca'k'oran, xa nca'quimol je' tzij y nika chiquivach niq'uiju-qui' pache' na, y niq'ui'ej tzij ri man otz ta chi niq'ui'ej. ¹⁴ Rumare' ni'ej chica ri malca'n-ixoki' ri c'a maja' más qui-juna', chi ca'c'ulie' chic jun b'ay. Ca'c'ujie' cal, can tiquib'ana' cuenta cachuoch; chi quire' ri vinak ri itziel nca'tz'ato kichin, man jun kax itziel xtiq'ui'ej chikij. ¹⁵ Ruma ic'o nic'aj malca'n-ixoki' ri xquiya' can ri utzulaj c'aslien y vacame xa i-b'anak chirij ri nrajo' ri Satanás.

¹⁶ Xa c'o jun hermano ache o ixok ri c'o jun ru-familiar ixok ri xa malca'n, ijeje' qui'lin richin, chi quire' ri malca'n-ixok re' man ntuoc ta jun aka'n chirij ri iglesia. Chi quire' nca'to'x ri malca'n-ixoki' ri ketzij man jun nilin quichin.

☆ **5:10** Gn. 18:3-5; 19:2.

17 Ri ancianos richin ri iglesia ri ja'al niqui'an gobernar, can ca'an respetar y ca'tuoj otz; pero ri más rakalien ni'an quire' chica, ja ri niqui'an predicar y niquic'ut ri ruch'ab'al ri Dios. 18 Ruma ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej: Antok ri tuora nuxak' ruve' ri trigo, man tiyo'x ruk'asal chirutza'n. ✧ Y nu'ej je': Ri aj-samajiel can nic'atzin chi tituoj ruma ri samaj ri nu'on. ✧ Quire' ri tz'ib'an can.

19 Y ni'ej je' chava: Xa c'o jun anciano richin ri iglesia ri ni'e'x chirij chi xu'on ch'o'j, y jo'c jun ri nib'ano acusar richin, man tanimaj. Nic'atzin chi ic'o ica'ye' o iyoxe' ri junan niqui'ej chirij, jare' tanimaj. ✧ 20 Y xa c'o jun quire' najin riq'uin ri pecado, tach'olij chiquivach quinojuel chí quire' ri nic'aj chic niquixi'ij-qui' niqui'an pecado. 21 Y choch ri Dios y choch ri Ajaf Jesucristo y chiquivach ri ángeles ri i-cho'n ruma ri Dios, ni'ej chava atre' Timoteo, chi junan y choj tab'ana' quiq'uin quinojuel. 22 Man taya' ak'a' cha'nin paro' jun ri xa man avata'n ta ri chica rub'anun ri ruc'aslien, chi quire' man navakaliej ta ri ru-pecados ri i-rub'anun. Can tab'ana' cuenta-avi' chi quire' sak nic'ujie' ri ac'aslien.

23 Atre' Timoteo, man otz ta chi jo'c ya' ri nakun; takumu' je' jub'a' vino chi otz nuna' ri apan y ruma chike ncayavaj.

24 Ic'o vinak ri nitz'iet chi c'o qui-pecados antok c'a maja' ca'an juzgar, pero ic'o je' ri man cha'nin ta nitz'iet ri qui-pecados, xa c'a después. 25 Y quire' je', ri niqui'an favor chica ri vinak can nik'alajin.

✧ 5:18 Dt. 25:4. ✧ 5:18 Mt. 10:10; Lc. 10:7. ✧ 5:19 Dt. 17:6; 19:15.

Mesque c'o nic'aj chic favor ri man k'alaj ta, pero nik'alajin-pa.

6

¹ Quinojiel ri hermanos esclavos, can ca'quib'ana' respetar ri cajaf, chi quire' man jun kax itziel ni'e'x chirij ri Dios y ri ruch'ab'al. ² Y xa ic'o hermanos esclavos ri c'o cajaf ri quiniman ri Dios, man tiqui'an chica chi man jun quikalien ruma ijeje' hermanos. Pa ruc'axiel re', xa más otz tiquib'ana' cha ri quisamaj, ruma quiniman ri Dios y ruma nca'cajo'. Y atre' Timoteo, ni'ej c'a chava chi tac'utu' y ta'ej chica ri hermanos chi tiquib'ana' nojiel re'.

Nic'atzin chi nakuc'uj jun c'aslien ri nika choch ri Dios y chi nkojquicuot riq'uin ri c'o kiq'uin

³ Xa c'o jun ri jun chic nuc'ut chiquivach ri hermanos, y man junan ta riq'uin ri utzulaj ch'ab'al richin ri Kajaf Jesucristo, y ri nuc'ut man junan ta riq'uin ri ch'ab'al ri nuc'am-pa jun c'aslien ri nika choch ri Dios; ⁴ ri nib'ano quire', ruyuon jaja' nem nuna-ri'. Jun quire', man jun runo'j, ruma jo'c tzij ri man jun quikalien ri nca'ru'ej chiquij kax ri man jun nca'c'atzin-ve. Y rumare' itziel nutz'at jun chic ruma otz c'o. Nutz'uc ayoval, itziel nich'o' chiquij nic'aj chic, y itziel nu'on pensar chiquij nic'aj chic. ⁵ Y nu'on chi nitz'ucutaj ayoval chiquicajol nic'aj chic ri c'axtajnak je' ri quino'j ruma ri itziel y man cata'n ta ri ruch'ab'al ri Dios ri ketzij. Ijeje' nicajo' nca'b'ayomer ruma niq'ic'ut ri ruch'ab'al ri Dios. Atre' man tayuj-avi' quiq'uin ri nca'b'ano quire'. ⁶ Pero ri más

nem ch'acuoj, ja ri niqicuot nuc'uaj jun c'aslien ri nika choch ri Dios. ⁷ Ruma antok xojalax, man jun kax kac'amun-pa. Y rumare' kata'n chi antok xkucon, man jun kax je' xtakuc'uaj. ⁸ Mare' kojquicuot riq'uin ri kavay y ri katziak, y man jun chic chica takarayij. ⁹ Pero ri vinak ri niquirayij nca'b'ayomer, nca'ka cha'nin chupan ri pecado. Y ruma altíra niquirayij ri b'ayomal, ja nca'ka pa trampa. Can niquirayij chica-na kax ri man jun quikalien. Y rumare' q'uiy kax itziel xtib'anataj chica chupan quic'aslien, y xca'ruc'uaj chupan ri castigo ri man niq'uis ta. ¹⁰ Ruma ri ni'a ránima chirij ri miera, chire' nipa-ve nojiel roch itziel. Y ic'o ri ya xquiya' can ri Dios ruma x'a cánima chirij ri miera, y ri miera xa q'uiy sufrimiento xuc'am-pa chica.

Ri utzulaj batalla richin ri cukb'al c'u'x

¹¹ Pero atre' Timoteo at rusamajiel ri Dios, man ta'an quire'. Xa tatija' ak'ij navuc'uaj jun c'aslien otz, siempre tab'ana' ri nika choch ri Dios, siempre tacukub'a' ac'u'x riq'uin ri Dios, ca'vajo' quinojiel, tic'ujie' a-paciencia, y otz ano'j tab'ana'. ¹² Can riq'uin nojiel avánima tatija' ak'ij chi na'an ri utzulaj batalla richin ri cukb'al c'u'x. Man taya' can ri utzulaj c'aslien, ri c'aslien re' man xtiq'uis ta. Y ja c'aslien re' xavil antok xarayuj ri Dios. Jare' ri xyo'x chava antok chiquivach iq'uiy xa'ej chi xanimaj. ¹³ Y vacame nivajo' ni'ej chava, y can choch ri Dios ni'ej-ve, ri Dios ri niyo'n quic'aslien quinojiel kax. Y choch je' ri Jesucristo ni'ej-ve, ri Jesucristo ri man xuxi'ij ta ri' xu'ej ri ketzij

choch ri gobernador Poncio Pilato.✧ Y jare' ri nivajo' ni'e'j chava: ¹⁴ Tab'ana' nojiel ri nu'e'j ri ru-mandamiento ri Dios y man tac'ax rub'ixic. Tavuc'uaj jun c'aslien otz chi quire' man jun kax nilitaj chavij. Quire' tab'ana', c'a xtipa-na ri Kajaf Jesucristo. ¹⁵ Y ja ri Dios xtitako-pa ri Jesucristo antok xtalka ri tiempo. Y ja ri Dios ri rakalien chi niyo'x ruk'ij, c'o paro' nojiel, jaja' ri Namalaj Rey pa quive' quinojiel reyes y Namalaj Ajaf pa quive' quinojiel ajaf, ¹⁶ y jo'c jaja' ri man nicon ta. Jaja' can pa sakil c'o-ve, y man jun nitiquir ntuoc riq'uin. Ni man jun vinak tz'atayuon, y man jun je' nitiquir nitz'ato richin. Y jaja' c'o ru-autoridad richin nojiel tiempo y tiyo'x je' ruk'ij richin nojiel tiempo. Amén.

¹⁷ Timoteo, inre' nivajo' chi na'e'j chica ri hermanos ri i-b'ayoma' vave' ri choch-ulief chi man tiqui'an chi i-nima'k tak vinak. Y ta'e'j je' chica chi man tiqui'an pensar chi ri b'ayomal nojiel otz nuc'am-pa chica, ruma ri b'ayomal xa niq'uis. Xa can tiquiya' cá'nima riq'uin ri c'aslic Dios ri niyo'n-pa nojiel chika, chi niquicuot ri kánima riq'uin ri q'uiy ri ruyo'n-pa chika. ¹⁸ Ta'e'j chica ri b'ayoma' chi jo'c utzulaj tak kax tiquib'ana', y chi i-b'ayoma' ta je' riq'uin ri otz ri niqui'an chica nic'aj chic. Man tiquic'aq'ue'j niquiya' chica ri nic'aj ri nic'atzin chica. Xa can ca'quito'. ¹⁹ Y quire' niquimol yan apa ri quib'ayomal richin chicaj ri xtic'atzin chica inche'l jun cimientó, chi quire' ntuoc quichin ri c'aslien ri man niq'uis ta.

Ri encargo ri nuya' ri Pablo cha ri Timoteo

✧ 6:13 Jn. 18:37.

²⁰ Y atre' Timoteo, tab'ana' cuenta ri samaj ri yo'n chava. Man ca'vaxaj ri tzij ri xa man riq'u'in ta ri Dios i-patanak-ve, ri xa i-richin ri roch-ulief, y xa man jun otz niquic'am-pa chava. Man ca'vaxaj je' ri vinak ri nca'ch'o' itziel chirij ri ruch'ab'al ri Dios. Ijeje' niqui'ej chi c'o quino'j, y xa man jun cata'n. ²¹ Y ic'o ri xquinimaj yan ri tzij re'. Y rumare' xa'sach, y xa'iel chupan ri cukb'al c'u'x riq'u'in ri Dios. Ja ta ri ru-favor ri Dios tic'ujie' aviq'u'in. Amén.

**Ri c'ac'ac' Testamento pa kach'ab'al
New Testament in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus;
cak (GT:cak:Kaqchikel)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Santa Maria de Jesus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

74133135-4a4c-5e22-93d9-5e1e7c55a7fc